

BCT STRATEGIC MPF SCHEME BCT 強積金策略計劃**CLAIM FORM FOR PAYMENT OF MPF ACCRUED BENEFITS (BENEFITS) ON GROUNDS OF
ATTAINING RETIREMENT AGE OF 65 OR EARLY RETIREMENT****基於已達到 65 歲退休年齡或提早退休的理由而申索強積金累算權益(權益)的表格**Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (CAP485) ("the Ordinance")
《強制性公積金計劃條例》(第 485 章) (《條例》)**Note: Please read the following important notes before completing this Form.****注意：填寫本表格前，請先閱讀下列重要資料。****Filling in this Form 填寫本表格**

- ◆ This Form is to be completed by any person who wishes to claim for payment of benefits from an MPF registered scheme (scheme) on the grounds of attaining retirement age of 65 (continue employment or not) or early retirement only. For a claim made on the grounds of early retirement, the scheme member must reach the age of 60 and has permanently ceased all employment and self-employment with no intention of becoming employed or self-employed again. For a claim for payment of benefits on other grounds, please use Form MPF(S)-W(O). 本表格僅供擬基於已達到 65 歲退休年齡（無論繼續受僱與否）或提早退休的理由提出申索，要求從一個強積金註冊計劃（計劃）提取權益的人士填報。若基於提早退休的理由提出申索，計劃成員必須達到 60 歲，並已永久性地終止所有受僱及自僱工作，且無意再次受僱或自僱。若基於其他理由申索權益，請填寫第 MPF(S)-W(O) 號表格。
- ◆ If the claimant/scheme member wishes to withdraw benefits from more than one scheme, please fill in a separate form for each scheme. 如申索人 / 計劃成員擬從多於一個計劃提取權益，須就每個計劃填寫一份表格。
- ◆ Please submit the completed form and the required supporting documents to the trustee of the scheme concerned for processing the claim. If any information provided is incorrect or incomplete, the relevant trustee may not be able to process your request. 請把填妥的表格及所需證明文件交予有關計劃的受託人，以便處理有關申索。若提供的任何資料不正確或不完整，有關受託人可能無法處理閣下的申請。
- ◆ Please read the explanatory notes carefully before completing this Form. 填寫本表格前，請先細讀註釋。
- ◆ The personal data to be supplied in support of this claim for payment of benefits are to be used for processing your claim. The personal data you supply may, for such purpose, be transferred to the relevant service provider(s) and the government or regulatory bodies including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority ("the Authority"). 就此項申索權益申請提供的個人資料，將用作處理閣下的申索。閣下提供的個人資料可能會為該目的而轉交相關服務提供者及政府或規管機構，包括強制性公積金計劃管理局（「管理局」）。
- ◆ Please use blue or black ball pen and complete this Form in BLOCK LETTERS. 請以藍色或黑色原子筆及正楷填寫此表格。
- ◆ * means delete whichever is inappropriate. Please insert "N.A." if not applicable. * 請刪去不適用者。請在不適用處填上「不適用」。
- ◆ All amendments should be signed. 如有任何刪改，必須在旁加簽。
- ◆ Should you have any questions when completing this Form, please contact BCTCall Member Hotline at (852) 2842-7878. 如閣下於填寫表格時有任何疑問，請致電 BCT 積金熱線(852) 2842-7878 查詢。

Reminder before Submitting a Claim 提交申索前須注意的事項

- ◆ Withdrawal of benefits derived from voluntary contributions paid pursuant to section 11 of the Ordinance is subject to the governing rules of the scheme concerned. Please check the information from the offering document of the scheme concerned, which can be found on the website of the trustee/sponsor of the scheme concerned. Please consult the relevant trustee/sponsor for details. 就依據《條例》第 11 條支付的自願性供款所產生的權益而言，提取權益須受有關計劃的管限規則所規限。詳情請查閱有關計劃的要約文件，而要約文件可於有關計劃受託人/營辦人的網站閱覽。詳情請向有關受託人/營辦人查詢。
- ◆ Withdrawal of benefits derived from tax deductible voluntary contributions paid pursuant to section 11A of the Ordinance is subject to the same withdrawal requirements as for mandatory contributions (except that under section 11A(3), certain provisions relating to offsetting of severance or long service payments, and protection of benefits from creditors and others, do not apply). 就依據《條例》第 11A 條存入的可扣稅自願性供款所產生的權益而言，提取權益須受與強制性供款相同的提取規定所規限（惟根據第 11A(3) 條，若干與抵銷遣散費或長期服務金有關，以及與保障債權人及其他人士的權益有關的條文並不適用）。
- ◆ If you would like to withdraw / retain the benefits derived from and stop the future contribution to your "Flexible Voluntary Contribution", please complete and return the "Flexible Voluntary Contributions Withdrawal / Transfer Form" to us. 如欲提取 / 保留由「靈活自願性供款」所產生的權益，及停止日後所作出之未來供款，請填寫並交回「靈活自願性供款提取 / 轉移表格」。

Factors to Consider before Selecting Withdrawal Option 選擇提取方式前須考慮的因素

- ◆ Benefits may be withdrawn on the grounds of attaining the retirement age of 65 or early retirement either in a lump sum or by instalments. Before making any decision as regards the amount and timing of withdrawal of benefits, please consider, among other things, your personal needs, risk tolerance level and financial circumstances carefully. The scheme member may be charged the necessary transaction costs for each withdrawal, and additional fees or financial penalties may be charged to or imposed on the scheme member if more than four withdrawals by instalments (or the number of free withdrawals by instalments offered by the scheme) from the same MPF account are made in a calendar year. Please consult the relevant trustee for details. 若基於已達到 65 歲退休年齡或提早退休的理由而申索權益，可以選擇整筆提取或分期提取。在選擇提取權益的金額及時間時，除了其他因素之外，請細心考慮閣下的個人需要、風險承受能力及財政狀況，然後才作決定。受託人可就每次提取向計劃成員收取必需交易費用；如計劃成員在一個公曆年內從同一個強積金帳戶分期提取權益超過四次（或計劃准予免費分期提取的次數），受託人可向該計劃成員收取額外費用或施加罰款。詳情請向有關受託人查詢。

Reminder 請注意

- ◆ Withdrawal of benefits out of a guaranteed fund may result in some or all of the guarantee conditions not being satisfied; thus affecting your entitlement to the guarantee. Please check the offering document of the scheme or consult the relevant trustee for details. 若從保證基金提取權益，可能導致計劃成員不符合部分或所有保證條件，以致影響其享有保證的資格。詳情請查閱計劃的要約文件或向有關受託人查詢。
- ◆ The price of fund units may change due to market fluctuations and may go down as well as up. The price of fund units on the date when you submit a claim form to the trustee may be different from that on the date when the fund units are redeemed. 基金單位價格會因市場波動而出現變化，單位價格可跌亦可升。閣下向受託人提交申索表格當日的基金單位價格，或會與贖回基金單位當日的價格有所不同。
- ◆ If you have reached, or are approaching, the age of 50 and your benefits are currently invested according to the Default Investment strategy ("DIS") of the scheme, you should be aware that the de-risking mechanism of the DIS starts at the age of 50. If the annual de-risking of your investments in the DIS and your claim for payment of benefits take place at around the same time, the trustee of the scheme shall sequence the de-risking and the claim in accordance with its procedures and in compliance with the Ordinance. Please consult the trustee of the scheme if you wish to know the details of how it will handle these transactions. 如閣下已年滿或快將年滿 50 歲，而現時閣下的權益是按照計劃的預設投資策略（「預設投資」）投資，請留意預設投資的降低投資風險機制，會由計劃成員年滿 50 歲開始運作。如計劃的受託人在預設投資下按年降低閣下的投資風險的時間，與接獲閣下的申索權益申請的時間相當接近，該計劃的受託人將根據其運作程序及在符合《條例》規定的情況下，訂定處理降低風險及申索權益的次序。如欲瞭解計劃受託人如何處理該等交易，請向受託人查詢詳情。
- ◆ If benefits are not withdrawn in full, the remaining benefits will continue to be invested. Investment involves risk and the price of fund units may go down as well as up. Past performance does not indicate future performance. In addition, where any benefits continue to be invested in a guaranteed fund, the guarantee may cease to apply to any such benefits. Please consult the relevant trustee for details. You should carefully consider factors such as your investment objectives, financial situation, risk tolerance level and key features (e.g. types and levels of risks, types and levels of fees and charges) of the scheme(s) and the constituent fund(s) concerned. Please refer to the Authority's publications available on the Authority's website (www.mpfa.org.hk). 如權益並非整筆提取，計劃成員帳戶內餘下的權益將繼續進行投資。投資涉及風險，基金單位價格可跌亦可升。過往表現並非未來表現的指標。此外，若餘下的權益繼續投資保證基金，其享有的保證或不再適用。詳情請向有關的受託人查詢。請詳細考慮閣下的投資目標、財政狀況、風險承受能力及有關的計劃及成分基金的主要特點（例如風險種類及水平，及收費種類及水平）。如欲瞭解詳情，可於管理局的網站（www.mpfa.org.hk）參閱管理局印製的資訊刊物。

BCT Strategic MPF Scheme BCT 強積金策略計劃

CLAIM FORM FOR PAYMENT OF MPF ACCRUED BENEFITS (BENEFITS)
ON GROUNDS OF ATTAINING RETIREMENT AGE OF 65 OR EARLY RETIREMENT
基於已達到 65 歲退休年齡或提早退休的理由而申索強積金累算權益(權益)的表格

Section 1 - Details of the Claimant ^{Note 1} / Scheme Member 第 1 部份 - 申索人 ^{註 1} / 計劃成員資料

(1) Claimant 申索人

Name of Claimant ^{Note 2} 申索人姓名 ^{註 2} (Must be identical to HKID Card/Passport 必須與香港身份證/護照相同)	
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Ms. 女士 <input type="checkbox"/> Mrs. 太太 <input type="checkbox"/> Prof. 教授 <input type="checkbox"/> Dr. 醫生 / 博士 (please ✓ the appropriate box 請在適當方格內填上 ✓ 號)	
English 英文	Chinese 中文
Surname 姓 _____	
First Name 名 _____	
Residential Address 住址 (All correspondence will be sent to the following address 所有通訊將寄往以下地址)	

H.K. 香港 / Kln. 九龍 / N.T. 新界*	District 地區/Country 國家名稱 (if not HK 如非香港地區)
HKID Card/Passport* Number 香港身份證 / 護照* 號碼 _____	
Daytime Contact Number 日間聯絡電話號碼 _____	
Mobile Phone Number 手提電話號碼 _____	
E-mail Address 電郵地址 _____	

(2) Scheme Member 計劃成員 (if different from claimant 如與申索人不同者)

Name of Member ^{Note 2} 成員姓名 ^{註 2} (Must be identical to HKID Card/Passport 必須與香港身份證/護照相同)	
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Ms. 女士 <input type="checkbox"/> Mrs. 太太 <input type="checkbox"/> Prof. 教授 <input type="checkbox"/> Dr. 醫生 / 博士 (please ✓ the appropriate box 請在適當方格內填上 ✓ 號)	
English 英文	Chinese 中文
Surname 姓 _____	
First Name 名 _____	
HKID Card/Passport* Number 香港身份證 / 護照* 號碼 _____	

Section 2 - Details of the Claim 第 2 部份 - 申索資料

Name of the scheme and account number(s) against which payment(s) are claimed: (Please ✓ the appropriate box)
申索人要求支付權益的計劃名稱及帳戶號碼: (請在適當的方空格內填上 ✓ 號)

Name of the Scheme 計劃名稱: BCT Strategic MPF Scheme BCT 強積金策略計劃	
<input type="checkbox"/> All accounts under the Scheme 計劃內所有帳戶	
OR 或	
<input type="checkbox"/> Selected account(s) under the Scheme 計劃內的指明帳戶 (please specify the scheme member account no. ^{Note 3} 請註明計劃成員帳戶號碼 ^{註 3})	Member's Account Number(s) 成員帳戶號碼
	(1) _____
	(2) _____
	(3) _____

Important Notes 重要提示

- If the account to be withdrawn contains investment in DIS, the annual de-risking of investment in DIS will **NOT** be executed, when the benefits are being transferred out to another scheme or withdrawn in lump sum. 若支付權益帳戶當中的投資含有預設投資，當該帳戶的權益正待轉移至其他計劃或全數提取，該周年降低投資於預設投資風險的指示將**不會**執行。
- If the account to be withdrawn contains investment in DIS and there is one or more other transaction(s) is being processed, the annual de-risking of investment in DIS will be **DEFERRED**, which normally takes place on the next available dealing day after completion of such transaction(s); and vice versa. 若支付權益帳戶當中的投資含有預設投資而帳戶有一個或超過一個的其他交易正在執行中，該周年降低投資於預設投資風險的指示將**順延**執行，一般在該等交易完成後下一個交易日執行；反之亦然。
- If the account to be withdrawn contains investment in DIS, the annual de-risking of investment in DIS will be **DEFERRED**, which normally take place on the next available dealing day after completion of the partial benefits withdrawal, when both transactions fall on the same day. 若支付權益帳戶當中的投資含有預設投資，該周年降低投資於預設投資風險的指示將**順延**執行，一般在提取部份權益完成後下一個交易日執行，當兩者交易日適逢同一日。

Section 3 - Grounds For Claiming Benefits and the Required Documents ^{Note 4, 5}

第 3 部份 – 申索權益的理由及所需文件 ^{註 4, 5}

(Please ✓ the appropriate box 請在適當的方格內填上 ✓ 號)

- I have previously withdrawn the benefits by instalments on the below ground from all the accounts specified in Section 2, therefore, I **DO NOT** provide the required documents for this claim again. 本人之前曾基於下述理由從第 2 部份指明的所有帳戶分期提取權益，因此**無須**就是次申索再次提供所需文件。

Attaining Retirement Age of 65 已達到 65 歲退休年齡

- a copy of the scheme member's HKID card for verification of the name, date of birth and identity card number of the scheme member if the claimant does not wish to present the card in person for verification ^{Note 6} 計劃成員的香港身份證副本，以供核對其姓名、出生日期及身份證號碼（如不擬親身出示計劃成員的香港身份證供核對有關資料）^{註 6}

Early Retirement 提早退休

- a copy of the scheme member's HKID card for verification of the name, date of birth and identity card number of the scheme member if the claimant does not wish to present the card in person for verification ^{Note 6} 計劃成員的香港身份證副本，以供核對其姓名、出生日期及身份證號碼（如不擬親身出示計劃成員的香港身份證供核對有關資料）^{註 6}
- the original statutory declaration form on early retirement (Form MPF(S) - W(SD1)) ^{Note 7} 有關提早退休的法定聲明表格（第 MPF(S) - W(SD1) 號表格）^{註 7} 正本

For a scheme member whose HKID card does not contain the month and /or day of birth, evidence showing the scheme member's date of birth ^{Note 8}: 如計劃成員的香港身份證並未載有出生月份及/或日子，請提供載有該計劃成員出生日期的證明 ^{註 8}:

- a copy of the scheme member's passport or other travel document showing the month and/or day of birth; or 載有計劃成員出生月份及/或日子的護照或其他旅遊證件的副本；或
- a copy of the scheme member's HKID card with the day and month of the issue date of the HKID card circled or by other means to indicate that the scheme member wishes to use the day and month of the issue date of the HKID card as the day and month of birth; or 在計劃成員的香港身份證副本上圈出（或以其他方式顯示）該身份證的簽發日期的月份及日子，以表示計劃成員擬採用其的香港身份證的簽發日期的月份及日子作為其出生月份及日子；或
- the original statutory declaration of the scheme member's date of birth ^{Note 7} 有關計劃成員出生日期的法定聲明^{註 7} 正本

Section 4 - Amount of Benefits to be Withdrawn from Each Account Specified in Section 2 ^{Note 9, 10}

第 4 部份 – 擬從第 2 部份指明的每個帳戶提取的權益金額 ^{註 9, 10}

(Please ✓ the appropriate box 請在適當的方空格填上 ✓ 號)

- A lump sum ^{Note 11} 整筆 ^{註 11}

OR 或

- Specify withdrawal amount ^{Note 12, 13} HK\$
註明提取金額 ^{註 12, 13} 港元 _____

Scheme member, who has ceased employment or self-employment, selecting the option of "Specify withdrawal amount" should note that your benefits are required to be transferred to a personal account in order to execute your request of withdrawal of benefits by instalments, and the residual balance will be retained within the scheme. 已終止受僱或自僱而選取「註明提取金額」的計劃成員應注意，閣下的權益需要被轉移至個人帳戶以執行閣下的分期提取權益要求，權益餘額會保留於本計劃內。

Section 5 - Method of Payment 第 5 部份 – 付款方式

Please note: The payment must be made into an account in the name of the Claimant / Scheme Member only. Any jointly-owned bank account with a third party must be disclosed.

請注意: 款項必須以申索人/計劃成員的名義存入帳賬戶。任何與第三方共同擁有的銀行帳戶都必須披露。

(Please ✓ the appropriate box 請在適當的方空格填上 ✓ 號)

By cheque 支票 (The cheque will be sent to your residential address stated in Section 1 支票將寄往第 1 部份之住址)

OR 或

By depositing directly in a bank account 直接存入銀行帳戶

(applicable only to trustees who provide such services and there may be bank charges involved, such as currency conversion fee 只適用於有提供這項服務的受託人, 而銀行可能會因此收取費用, 例如匯兌費用)

By depositing into local bank account 存入本地銀行帳戶:

Local Bank Name 本地銀行名稱: _____

Bank Account Number 銀行帳戶號碼: _____

Name of All Holders of the Above Bank Account
以上銀行帳戶所有持有人名稱: _____

OR 或

By depositing into overseas bank account 存入海外銀行帳戶 (please fill-in in English only 請只以英文填寫)

Bank Account Number / IBAN 銀行帳戶號碼 / IBAN: _____

Name of All Holders of the Above Bank Account
以上銀行帳戶所有持有人名稱: _____

Remit Currency 匯款貨幣: _____

Bank Name 銀行名稱: _____

Bank Address 銀行地址: _____

Bank SWIFT / Sort Code 銀行代碼: _____

Correspondence Bank Name 代理銀行名稱: _____

Correspondence Bank Address 代理銀行地址: _____

Correspondence Bank SWIFT / Sort Code 代理銀行代碼: _____

Section 6 - Termination of MPF Account with No Residual Balance (if applicable)

第 6 部份 – 終止沒有剩餘款項的強積金帳戶 (如適用)

I / We* ^{Note 1} hereby authorize the trustee to terminate the relevant scheme member account(s) as referred to in Section 2 upon 本人 / 我們* ^{註 1} 謹此授權受託人在以下情況終止在第 2 部份所述的計劃成員帳戶

- (i) withdrawal of the full amount of benefits with no residual balance in the said account(s); 該帳戶內的權益已被全數提取, 並無剩餘款項;
- (ii) (for employee contribution account only) termination of the employment in relation to the contribution account; (只適用於僱員供款帳戶) 該供款帳戶所涉及的受僱已經終止; and 及
- (iii) (for self-employed person contribution account only) cessation of the self-employment, (只適用於自僱人士供款帳戶) 終止自僱, with effect from 生效日期為 _____ (DD 日/MM 月/YYYY 年)

Section 7 - Authorization and Declaration 第 7 部份 - 授權及聲明

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

I agree that 本人同意

The personal data provided by or in respect of Members and Participating Employers of the BCT Strategic MPF Scheme (concerning application records and operational records and / or their dealing / transaction details records) will only be accessed and handled by properly authorised staff of Bank Consortium Trust Company Limited ("BCTC", the trustee of the Schemes), BCT Financial Limited ("BCTF", the sponsor of the Schemes) and their properly authorised service providers and agents, and may be used, disclosed and / or transferred (whether in or outside Hong Kong) to such persons as BCTC or any of its service providers may consider necessary, including governmental authorities and regulators, for any of the following purposes: (i) exercising or performing the functions conferred or imposed by or under or for the purposes of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance ("Ordinance"); (ii) providing Mandatory Provident Fund services including the processing, administering, managing, and analysing of their, as the case may be, contributions, accrued benefits and portfolios and direct marketing of Mandatory Provident Fund services (and ancillary MPF products); (iii) improving the provision of Mandatory Provident Fund services by BCTC to customers generally (including the facilitation of the provision of Mandatory Provident Fund services to enable the customers of BCTC generally to access Mandatory Provident Fund (or other) account details through the internet or other means); (iv) compliance with applicable laws and regulations, and court order and / or (v) any other purposes for the exercise or performance of the above mentioned functions. If there is any change in the information provided, BCTC should be notified as soon as practicable. Failure to provide the information requested may result in BCTC being unable to process the instructions. 由 BCT 強積金策略計劃成員及參與僱主所提供或相關之個人資料（有關申請及運作記錄）及 / 或他們的買賣 / 交易細節記錄僅供銀聯信託有限公司（「銀聯信託」，強積金計劃之受託人）、銀聯金融有限公司（「銀聯金融」，強積金計劃之保薦人）及它們正式授權之服務供應商及代理之正式授權之職員使用及處理，及在銀聯信託或其任何服務供應商認為有需要時，或被使用、披露及 / 或轉移（在香港境內或境外）予個別人士，包括政府機關及監管機構作以下列任何之目的：（一）行使或執行強制性公積金計劃條例（「條例」）下所授予或施加之職能或根據該條例的目的而行使或執行職能；（二）提供強制性公積金的服務包括處理、掌管、管理及分析供款、累算權益及投資組合，視乎情況而定，及直銷強制性公積金服務（及有關強積金的產品）；（三）改善銀聯信託提供予客戶一般之強制性公積金服務（包括協助提供強制性公積金服務以令銀聯信託之客戶可於互聯網或其他途徑處理強制性公積金（或其他）戶口資料）；（四）遵守適用之法律及規例及法院命令及 / 或（五）任何以行使或執行上述職能作目的之用途。如所提供資料有所變更，請在可行的情況下儘快通知銀聯信託。未能提供所需資料可能導致銀聯信託不能處理有關指示。

Please note that by signing this Agreement, you expressly agree to the use of your personal data for direct marketing purposes as mentioned herein. The Sponsor will cease using the personal data upon your written or verbal request. 一經簽署本文件，閣下即明確表示同意保薦人為直接市場推廣目的而使用閣下的個人資料。倘接獲閣下之書面或口頭要求，保薦人將會停止使用閣下的個人資料。

If you do not wish your information to be made available for the dispatch of information on MPF products or services to you from the Sponsor, please the box. 如閣下不欲將資料提供給保薦人，以用作向閣下發放強積金產品或服務資料，請在方格內加上 號。

Members and Participating Employers have a right, without any charge, to request access to and correction of any personal data or to request that personal data about them not be used for direct marketing purposes. Requests can be made in writing to the Data Protection Officer at BCTC, 18/F Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong. 成員及參與僱主，在不設任何收費下，有權要求查閱或更改任何個人資料或要求個人資料不被用作直銷之用。請以書面聯絡銀聯信託之資料保護主任，香港皇后大道中 183 號中遠大廈 18 樓。

I / We* ^{Note 1} declare that to the best of my / our* knowledge and belief, the information given in this Form and its attachments is correct and complete.* 本人 / 我們* ^{註 1} 聲明，盡本人 / 我們* 所知所信，本表格及隨附文件所提供的資料均屬正確無訛且並無缺漏。*

Signature of the claimant(s) / scheme member*

申索人 / 計劃成員* 簽署

(*Must be identical to the Trustee's record 必須與受託人的記錄相符)

Date 日期

***Warning 警告:** Under section 43E of the Ordinance, a person who, in any document given to the Authority or an approved trustee, knowingly or recklessly makes a statement which is false or misleading in a material respect commits an offence and is liable to a maximum penalty of a \$100,000 fine and one year's imprisonment on the first conviction and a \$200,000 fine and two years' imprisonment on each subsequent conviction. A person who knowingly and willfully makes a statutory declaration false in a material particular also commits an offence under section 36 of the Crimes Ordinance (Cap. 200) and is liable on conviction to imprisonment for two years and to a fine. 根據《條例》第 43E 條，任何人在給予管理局或核准受託人的任何文件中，明知或罔顧後果地作出在要項上屬虛假或具誤導性的陳述，即屬犯罪。首次定罪者，最高可處罰款 \$100,000 及監禁一年；其後每次定罪，最高可處罰款 \$200,000 及監禁兩年。根據《刑事罪行條例》（第 200 章）第 36 條，任何人明知而故意在法定聲明中作出在要項上屬虛假的陳述，亦屬犯罪。一經定罪，可處監禁兩年及罰款。

Please return the completed Form together with the required documents as stated in Section 3 by mail to:

請將填妥的表格連同第 3 部份中的所須文件寄回:

Pension Services (INV)
Bank Consortium Trust Company Limited
18/F, Cosco Tower
183 Queen's Road Central, Hong Kong

銀聯信託有限公司
退休金服務 (INV)
香港皇后大道中 183 號
中遠大廈 18 樓

BCT use only 銀聯信託專用:	Document Received	Inputted By:	Checked By:	Remarks:
	Date:	Date Inputted:	Date Checked:	

**Explanatory Notes on
Claim Form for Payment of MPF Accrued Benefits (Benefits) on Grounds of
Attaining the Retirement Age of 65 or Early Retirement (Form MPF(S) - W(R))**
基於已達到 65 歲退休年齡或提早退休的理由而申索強積金累算權益(權益)的表格 (第(MPF(S)-W(R)) 號表格)
註釋

- (1) Either the scheme member or person(s) appointed as a committee of the estate of a mentally incapacitated person under the Mental Health Ordinance (Cap. 136) ("the committee of the estate") to act on behalf of the scheme member can be the claimant to lodge the claim for payment of benefits. If there is more than one person appointed by the court as the committee of the estate, those persons should apply and sign in the capacity as the committee of the estate in accordance with those terms of appointment and any other requirements contained in the relevant court order. Please use an additional blank sheet to provide details of the claimants under Section 1. Under such circumstances, this Form needs to be signed by all the persons appointed by the court as the committee of the estate, unless the Court authorizes otherwise. 要求支付權益的申索，可由計劃成員或根據《精神健康條例》(第 136 章)獲委任代表精神上無行為能力的計劃成員行事的產業受託監管人(「產業受託監管人」)作為申索人提出。如法庭委任超過一人為產業受託監管人，該等人士應按照委任條款及有關法庭命令所載的任何其他規定，以產業受託監管人的身份提出申請及在相關文件簽署。請就第 1 部份另紙詳載各申索人的資料。在此情況下，除非法庭另有授權，否則本表格須由所有獲法庭委任為該計劃成員的產業受託監管人的人士簽署。
- (2) If a claimant/scheme member does **NOT** possess a HKID Card, please fill in the name as shown on the passport. 如申索人 / 計劃成員 **沒有** 香港身份證，請填上護照上的姓名。
- (3) Member's account number can be found 成員帳戶號碼可循以下途徑查閱 / 查詢：
- (i) in the membership certificate, notice of acceptance, or notice of participation; or 查閱成員證明書、接納通知或參與通知；或
 - (ii) in the annual benefit statement, or other statements provided by the trustee; or 查閱周年權益報表或受託人提供的其他報表；或
 - (iii) through the member enquiry facilities available from the trustee. 受託人為成員提供的諮詢服務。
- If you are in doubt, please contact the trustee of the MPF registered scheme (scheme) concerned. 如有疑問，請聯絡有關強積金註冊計劃(計劃)的受託人。
- (4) In processing a claim for payment, the trustee of the scheme concerned may request the claimant to produce the original documents for checking purpose, if necessary. 如有需要，有關計劃的受託人在處理付款申索時可能會要求申索人提交文件的正本，以核對資料。
- (5) For a claim made by the committee of the estate on behalf of the scheme member, in addition to the required documents in respect of the scheme member, the following documents should be enclosed: 由產業受託監管人代表計劃成員提出的申索，除須提供有關該計劃成員的所需文件外，亦應夾附以下文件：
- (i) a copy of the evidence of the status of the committee of the estate, i.e. the court order; 產業受託監管人身份的證明文件副本，即法庭命令的副本；
 - (ii) a copy of each claimant's HKID card for verification of the name and identity card number of the claimant if the claimant does not wish to present the card in person for verification ^{Note 6}; and 每名申索人的香港身份證副本，以供核對其姓名及身份證號碼(如不擬親身出示申索人的香港身份證供核對有關資料) ^{註 6}; 及
 - (iii) the original statutory declaration form made by the committee of the estate for a claim for payment of benefits (Form MPF(S) - W(SD4)) ^{Note 7} (if applicable). Where such a statutory declaration has been made and enclosed with the claim, the statutory declaration form (Form MPF(S)-W(SD1)) for a claims made on the grounds of early retirement shall not be required. 產業受託監管人就申索權益所作的聲明表格(第 MPF(S)-W(SD4) 號表格) ^{註 7} 正本(如適用)。如使用該表格作出法定聲明並把該表格夾附於本申索，便無須提交基於提早退休的理由作出申索的法定聲明表格(即第 MPF(S)-W(SD1) 號表格)。
- (6) For a claimant/scheme member who does **NOT** possess a HKID card, a copy of the passport (only pages with personal particulars and passport number) should be provided to the trustee concerned for verification of the name and passport number of the claimant/scheme member if the claimant/scheme member does not wish to present the passport in person for verification. 如申索人 / 計劃成員 **沒有** 香港身份證，而又不擬親身出示護照以供核對資料，則須提供護照副本(只須提供載有個人資料及護照號碼之頁)，以供有關受託人核對申索人 / 計劃成員的姓名及護照號碼。
- (7) The statutory declaration must be a valid statutory declaration in the place where the declaration is made (e.g. in Hong Kong, the statutory declaration should be made before and signed by a Commissioner for Oaths (e.g. at a Public Enquiry Service Centre of the Home Affairs Department) or a Notary Public or a Justice of the Peace). A statutory declaration made in a place other than Hong Kong is also acceptable provided that it is made before and signed by a Notary Public or a person authorized under the law of that place to administer an oath or take a statutory declaration. 法定聲明必須是一份屬該聲明宣誓所在地有效的法定聲明(例如在香港，法定聲明須在監誓員(例如在民政事務總署諮詢服務中心)或公證人或太平紳士面前作出，並由他們簽署)。在香港以外地方所作的法定聲明，只要是在公證人或獲該地方法律授權監誓或監理法定聲明的人士面前作出，並由他們簽署，亦可予接受。
- (8) A scheme member who does not have the month and/or day of birth printed on the HKID card may provide evidence as to the month and/or day by using one of the following methods: 如計劃成員的香港身份證並未印有出生月份及 / 或日子，則可採用以下其中一種方法，就其出生月份及 / 或日子提供證據：

- (i) using the birth date as shown on an official document (e.g. a travel document or a statutory declaration of the scheme member's date of birth); or 採用某份官方文件（例如旅遊證件或有關計劃成員的出生日期的法定聲明）所載的出生日期；或
- (ii) using the day and month of the issue date of the HKID card of the scheme member. 採用計劃成員香港身份證上的簽發日期的日子及月份。

If the scheme member has not used any of the methods above to provide evidence as to the month and day, then in the absence of the above evidence, the trustee will: 如計劃成員沒有採用以上任何一種方法就其出生月份及日子提供證據，則受託人在沒有上述證據的情況下，會以下述日子作為該計劃成員的出生日期：

- (i) where the HKID card shows only the year and month of birth (and not the day of birth), use the last day of the month as shown on the HKID card as the birth date of the scheme member; and 計劃成員的香港身份證所載的出生月份的最後一日（如該香港身份證只載有出生年份及月份，而沒有出生日子），作為其出生日期；或
- (ii) where the HKID card shows only the year of birth (and neither the month nor day of birth), use the last day of the year as shown on the HKID card as the birth date of the scheme member. 以計劃成員的香港身份證所載的出生年份的最後一日（如該香港身份證只載有出生年份，而沒有出生月份及日子），作為其出生日期。

Please note that mandatory contributions in respect of the scheme member (if any) will cease on the day when the scheme member reaches age 65 based on the evidence provided by the scheme member or defaulted above. 請注意，就計劃成員作出的強制性供款（如有），將根據計劃成員提供的證據，或按上述預設的出生日期計算，於計劃成員年滿65歲當日終止。

- (9) If a claimant wishes to select different withdrawal amounts for different accounts within a scheme, the claimant should fill in a separate form for each account. 如申索人擬就同一個計劃內的不同帳戶選擇不同的提取金額，須就每個帳戶分別填寫一份表格。
- (10) No fees or financial penalties may be charged to or imposed on a scheme member or deducted from the scheme member account, other than necessary transaction costs incurred or reasonably likely to be incurred in selling or buying investments in order to give effect to the withdrawal and are payable to a party other than the trustee, for payment of the member's benefits in a lump sum or for the first four withdrawals by instalments (or the number of free withdrawals by instalments offered by the scheme) each calendar year. Payments in excess of four times (or the number of free withdrawals by instalments offered by the scheme) in a calendar year may be subject to fees or financial penalties. Please consult the trustee of the scheme concerned as on the arrangement and fees involved. 受託人不得就向計劃成員整筆支付或每公曆年首四次（或計劃准予免費分期提取的次數）向計劃成員分期支付權益，而向該計劃成員收取費用或施加罰款，或從該計劃成員的帳戶扣除費用或罰款，但為執行該項權益提取而進行買賣投資所招致，或是合理地相當可能招致，並須向某方（該受託人除外）支付的必需交易費用除外。如向計劃成員支付權益的次數多於每公曆年四次（或計劃准予免費分期提取的次數），受託人可向計劃成員收取費用或施加罰款。有關支付權益的安排及所涉及的費用，請向有關計劃的受託人查詢。
- (11) This option is applicable for withdrawing the benefits in a **LUMP SUM** from each scheme member account specified in Section 2 (including benefits derived from voluntary contributions if the scheme member is entitled to withdraw them based on the governing rules of the scheme concerned and benefits derived from tax deductible voluntary contributions). Please consult the trustee of the scheme concerned for details. 此提取方式適用於從第2部份指明的每個計劃成員帳戶內提取**整筆**權益（如計劃成員根據有關計劃的管限規則有權提取由自願性供款所產生的權益，則包括該等權益，另外亦包括由可扣稅自願性供款所產生的權益）。詳情請向有關計劃的受託人查詢。
- (12) This option is applicable for withdrawing the benefits by **INSTALMENTS** from each scheme member account specified in Section 2 (including benefits derived from voluntary contributions if the scheme member is entitled to withdraw them based on the governing rules of the scheme concerned and benefits derived from tax deductible voluntary contributions). For each scheme member account, the specified withdrawal amount will be redeemed proportionally from each sub-account (if any) according to the fund allocation as of the day on which the trustee redeems the benefits (including benefits derived from voluntary contributions if the scheme member is entitled to withdraw them based on the governing rules of the scheme concerned). If the account balance is less than the withdrawal amount specified by the claimant, the entire account balance will be withdrawn. If the claimant subsequently wishes to withdraw the remaining benefits in the accounts, please submit another claim to the trustee of the scheme concerned. 此提取方式適用於從第2部份指明的每個計劃成員帳戶內**分期**提取權益（如計劃成員根據有關計劃的管限規則有權提取由自願性供款所產生的權益，則包括該等權益，另外亦包括由可扣稅自願性供款所產生的權益）。就每個計劃成員帳戶，受託人會根據贖回權益當日的資金分配，按比例從每個分帳戶（如有）中贖回註明的提取金額（如計劃成員根據有關計劃的管限規則有權提取由自願性供款所產生的權益，則包括該等權益）。如帳戶結餘少於申索人註明的提取金額，則帳戶內的結餘將會被全數提取。如申索人其後擬提取帳戶內餘下的權益，請向有關計劃的受託人另行提出申索。
- (13) For scheme member who has elected to withdraw the benefits by instalments, exact amount as specified on the claim form will be paid to the claimant provided that the member account balance is sufficient to pay the exact amount at the time when the trustee processes the instalment payment. For the avoidance of doubt, if (i) the member account balance is insufficient to pay the exact amount when the trustee processes the instalment payment or (ii) the redemption proceeds of the relevant investment fund units (together with the remaining account balance) is less than the amount specified on the claim form, all the member account balance will be paid to the claimant. 就計劃成員選擇以分期提取權益，當受託人於處理有關指示時，而該成員帳戶結餘是足夠支付指定的金額，受託人將根據表格上註明的提取金額支付予申索人。為免存疑，如(i)受託人於處理有關指示時，該成員帳戶結餘是不足夠支付所指定的金額或(ii)有關投資基金單位的贖回款項（連同帳戶結餘）是少於申索表格上指定的金額，成員帳戶結餘將會全部支付予申索人。

第 MPF(S) - W(SD1) 號表格

《強制性公積金計劃條例》（第 485 章）
（《條例》）

基於提早退休的理由而
申索強積金累算權益的法定聲明

本人， _____ [申索人姓名]，
香港身分證／護照**號碼： _____，
地址為 _____ [申索人地址]，
謹以至誠鄭重聲明：

- (a) 本人已於 _____ [年／月／日] 年滿 60 歲；及
- (b) 本人已永久性地終止所有受僱，並且無意再次受僱或自僱，及本人已終止所有自僱，並且無意再次自僱或受僱。

本人謹憑藉《宣誓及聲明條例》（第 11 章）衷誠作出此項鄭重聲明，並確信其為真確無訛。

[申索人簽署]

此項聲明於 _____ 年 _____ 月 _____ 日在香港 _____
及在本人面前作出。

監理法定聲明人士簽署及公司蓋章（如適用）： _____

姓名： _____

職銜： _____

* 刪去不適用者

申索人應只在沒有香港身分證的情況下才填報護照號碼

✦ **注意：** 根據《條例》第 43E 條，任何人在給予強制性公積金計劃管理局或核准受託人的任何文件中，明知或罔顧後果地作出在要項上屬虛假或具誤導性的陳述，即屬犯罪。首次定罪者，最高可處罰款 \$100,000 及監禁一年；其後每次定罪，最高可處罰款 \$200,000 及監禁兩年。根據《刑事罪行條例》（第 200 章）第 36 條，任何人明知而故意在法定聲明中作出在要項上屬虛假的陳述，亦屬犯罪。一經定罪，可處監禁兩年及罰款。

FORM MPF(S) - W(SD1)

**MANDATORY PROVIDENT FUND SCHEMES ORDINANCE (CAP 485)
(the Ordinance)**

**STATUTORY DECLARATION FOR CLAIMS FOR PAYMENT
OF MPF ACCRUED BENEFITS ON GROUNDS OF EARLY RETIREMENT**

I, _____ [name of the claimant], Hong Kong Identity Card/Passport*#
No.: _____ of _____

[address of the claimant], solemnly and sincerely declare that:

- (a) I have reached 60 years old on _____ [dd/mm/yyyy]; and
- (b) I have permanently ceased all employment with no intention of becoming employed or self-employed again, and have ceased all self-employment with no intention of becoming self-employed or employed again.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of the Oaths and Declarations Ordinance (Cap 11).

[Signature of the claimant]

Declared at _____, Hong Kong this _____ day of _____.

Before me,

Signature and company chop (if applicable) of
the person administering the statutory declaration: _____

Name in block letters: _____

Designation: _____

* *Delete whichever is not applicable*

The claimant should give the passport number ONLY when he/she does NOT possess a Hong Kong Identity Card

★ **Warning:** Under section 43E of the Ordinance, a person who, in any document given to the Mandatory Provident Fund Schemes Authority or an approved trustee, knowingly or recklessly makes a statement which is false or misleading in a material respect commits an offence and is liable to a maximum penalty of a \$100,000 fine and one year's imprisonment on the first conviction and a \$200,000 fine and two years' imprisonment on each subsequent conviction. A person who knowingly and wilfully makes a statutory declaration false in a material particular also commits an offence under section 36 of the Crimes Ordinance (Cap 200) and is liable on conviction to imprisonment for two years and to a fine.